

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo: 695/2014

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ: **Úrad vlády Slovenskej republiky**
Sídlo: Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1
v mene ktorého koná: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR
IČO: 00151513
Bankové spojenie: 8180 Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195
IBAN: SK96 8180 0000 0070 0006 0195
(ďalej ako „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: **Občianske združenie Sine Metu**
Sídlo: Rövid 97, 946 37 Moča
v mene ktorého koná: Örs Orosz
IČO: 42208262
Bankové spojenie: 5200 OTP Banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 13571355
IBAN: SK90 5200 0000 0000 1357 1355
(ďalej ako „prijímateľ“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu programu Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej aj ako „úrad vlády“) s názvom Kultúra národnostných menšín 2014 v sume 22 900 eur (slovom: dvadsaťdvatisíc deväťsto eur), ktorú sa prijímateľ zaväzuje použiť v plnej výške na realizáciu podporených projektov žiadosti číslo 121707 (ďalej aj ako „žiadost“), a to:

P. č.	Názov projektu	Cieľ použitia dotácie	Výška dotácie	Výška spolufinancovania	Číslo projektu
1	Gombasecký letný tábor v Krásnohorskom Podhradí	príprava a realizácia týždenného tábora pre 700 účastníkov	16 000	1 200	KNM-1722/2014/1.5
2	Gombasecký denník "Vadalma"	príprava a vydanie 7 čísel spravodaja	2 100	160	KNM-1723/2014/1.1.1
3	Zachovanie artefaktov maďarského mládežníckeho klubového hnutia na Slovensku	zdokumentovanie a prezentácia artefaktov maďarských mládežníckych klubov	1 800	110	KNM-1724/2014/1.4
4	Fairyland/Tündérvilla/Rozprávková krajina	príprava a realizácia prezentačného	3 000	200	KNM-1725/2014/1.1.3

		DVD nosiča o kultúrnych hodnotách Južného Slovenska v maďarskom jazyku			
			22 900	1 670	

(ďalej aj ako „podporené projekty žiadosti“).

- Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky podľa ustanovení §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytnutí dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon č. 524/2010 Z. z.“).
- Prijímateľ prijíma dotáciu podľa čl. I odsek 1 tejto zmluvy bez výhrad a v plnom rozsahu, a zaväzuje sa dotáciu použiť výlučne na úhradu bežných výdavkov s účelovým určením zachovania, vyjadrenia, ochrany a rozvoja identity a kultúrnych hodnôt národnostných menšín, výchovy a vzdelávania k právam národnostných menšín, interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami na realizáciu podporených projektov žiadosti, v súlade so schválenými štruktúrovanými rozpočtami podporených projektov žiadosti a komentármi k štruktúrovaným rozpočtom (ďalej aj ako „štruktúrovaný rozpočet žiadosti“), ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

Článok II.

Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

- Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 zákona o rozpočtových pravidlách výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy a realizovať podporené projekty žiadosti na svoju vlastnú zodpovednosť.
- Poskytovateľ je povinný poukázať finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedeného v záhlaví tejto zmluvy do 15 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- Prijímateľ sa zaväzuje financovať podporené projekty žiadosti aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z rozpočtu jednotlivého podporeného projektu žiadosti znížené úmerne k výške poskytnutej dotácie, vo výške uvedenej v čl. I ods. 1 zmluvy.
- Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť najneskôr do 31.12.2014 (ďalej ako „lehota na použitie dotácie“) podľa schválených nákladových výdavkov štruktúrovaného rozpočtu.
- Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
- Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte žiadosti a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmito aktivitami alebo inej ich propagácii uviesť, že boli spolufinancované z dotácií Úradu vlády Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty žiadosti realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti poslať poskytovateľovi pozvánku alebo oznámenie o uskutočnení podporeného projektu žiadosti s uvedením programu, termínu a miesta realizácie podporeného projektu žiadosti v slovenskom jazyku na adresu splv_nm@vlada.gov.sk, v ktorom uvedie aj číslo tejto zmluvy. Pozvánka musí byť zreteľne

označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2014“. Prijímateľ je povinný označiť každý výtlačok periodika, knižnej publikácie, zvukového/multimediálneho nosiča, web stránky alebo elektronického média zreteľne textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2014“. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred vyskladnením knižnej publikácie poslať na Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny oznámenie o mieste a čase vyskladnenia. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje podporený projekt žiadosti pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Článok III.

Spôsob a obsah vyúčtovania dotácie

1. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie podporených projektov žiadosti v jednom originálnom vyhotovení v týchto lehotách:
 - a) do 31. decembra 2014, ak sa všetky podporené projekty žiadosti realizujú alebo ukončujú do 30. septembra 2014
 - b) do 31. januára 2015, ak sa niektorý z podporených projektov žiadosti realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 2014 (ďalej ako "lehota na vyúčtovanie dotácie").Nedodržanie lehoty na vyúčtovanie dotácie zakladá nárok poskytovateľa na vrátenie dotácie podľa čl. IV. Ods. 2 písm. d) tejto zmluvy. Predloženie úplného a správneho vyúčtovania je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rozpočtových rokoch.
2. Prijímateľ je povinný pripraviť vyúčtovanie dotácie tak, aby obsahovalo všetky listinné dôkazy preukazujúce účel použitia dotácie a dokazujúce skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie.
 - a) vecné vyhodnotenie dotácie musí obsahovať nasledujúce náležitosti:
 1. Záverečnú správu o realizácii projektu tvorí písomná správa s podrobným hodnotením účelu, priebehu realizácie a v jednotlivých podprogramoch aj nasledovné náležitosti:

pri podpore periodickej tlače

- a) informácia o výške nákladu periodika (počte vydaných kusov), počte predplatiteľov, počte odberateľov, remitende, dodržaní periodicity (počte čísel vydaných za rok, počet dvojčísiel za rok), predajnej cene a o dodržaní plánovaných parametrov,
- b) periodiká posielal prijímateľ v počte dvoch výtlačkov každého čísla periodika vždy bezodkladne po jeho vydaní a nie hromadne pri vyúčtovaní,
- c) označiť každý výtlačok periodika zreteľne logom úradu vlády (uvedené na webovom sídle splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2014“;

pri podpore webovej stránky, národnostného internetového rádia a národnostného TV vysielania:

- a) obsahové zameranie a náplň elektronického média, periodicita zverejňovania a vysielania, počet návštevníkov/poslucháčov/divákov za 1 mesiac, spôsob zabezpečenia merania návštevnosti/sledovanosti
- b) prehľad o návštevnosti web stránky alebo elektronického média (s mesačnou periodicitou v kalendárnom roku 2014)

pri podpore CD a DVD nosičov

- a) informáciu o výške počte vydaných kusov nosičov, o dostupnosti v predaji, o spôsobe zabezpečenia distribúcie, o predajnej cene nosičov, o počte predaných kusov v roku vydania, a o dodržaní plánovaných parametrov,
- b) priložiť dva kusy nosičov (1 ako súčasť vyúčtovania, 1 na prezentačné účely úradu vlády),
- c) označiť každý nosič zreteľne logom úradu vlády (uvedené na webovom sídle splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2014“;

pri podpore audiovizuálnej tvorby

- a) informáciu o význame a prínose vyhotoveného diela, celkovej minútáži, termíne vyhotovenia, zabezpečenie distribúcie a pod.
- b) priložiť dva kusy AV diela (1 ako súčasť vyúčtovania, 1 na prezentačné účely úradu vlády),
- c) označiť každé dielo zreteľne logom úradu vlády (uvedené na webovom sídle splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2014“;

pri podpore podprogramov 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 2.1, 2.2, 2.3:

- a) správa o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia, informácia o počte návštevníkov príp. účastníkov, pri seminároch, konferenciách a táboroch priložiť zoznam účastníkov
- b) v prípade výskumu záverečná správa v štátnom jazyku (v rozsahu min. 10 strán), vedecká štúdia, alebo iná forma zodpovedajúca príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.),
- c) minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2014“;
- b) finančné vyúčtovanie dotácie a spolufinancovania vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a spolufinancovania, ako sú najmä: daňové doklady – faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou finančného vyúčtovania je tiež
 - i) celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov a iných zdrojov s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za podporený projekt žiadosti;
 - ii) rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky;
 - iii) predloženie písomného vyhlásenia príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania;
 - iv) uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály všetkých dokladov súvisiace s podporeným projektom žiadosti u prijímateľa.
- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania.
- d) za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok IV.

Kontrola použitia dotácie a sankcie

1. Kontrolu dodržania rozsahu dotácie, účelu dotácie a ďalších podmienok dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie podporeného projektu žiadosti je oprávnený vykonať zamestnanec poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky (ďalej ako “zamestnanec”) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom výkon priebežnej a následnej kontroly podľa predchádzajúcej vety.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy,
 - b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie,

- c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia,
 - d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje, prípadne ak prijímateľ porušil povinnosť stanovenú v článku III ods. 1 písm. a) a b) tejto zmluvy,
 - e) dotáciu alebo jej časť, ak prijímateľ poruší povinnosť podľa článku II ods. 5 zmluvy.
3. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí skutočnosť podľa predchádzajúceho odseku z predloženého vyúčtovania. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov.
4. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi:
- a) v priebehu rozpočtového roka 2014, je povinný vrátiť na výdavkový účet úradu vlády IBAN SK96 8180 0000 0070 0006 0195 s uvedením V-symbolu 021 a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2014, je povinný vrátiť na depozitný účet úradu vlády IBAN SK36 8180 0000 0070 0006 0208 s uvedením V-symbolu 021 a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
5. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet IBAN SK93 8180 0000 0070 0006 0152 s uvedením V-symbolu 021 najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
6. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

Článok V.

Zmena podmienok použitia a vyúčtovania dotácie

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že účelové určenie podporeného projektu žiadosti nemožno zmeniť a o ostatných zmenách podporeného projektu žiadosti a podmienok použitia a vyúčtovania dotácie rozhoduje poskytovateľ na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti prijímateľa zaslanej najneskôr 20 dní pred uplynutím lehoty na použitie, ak nie je ustanovené inak.
2. Prijímateľ je oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu podporeného projektu žiadosti, pričom celková výška kapitálových a bežných výdavkov musí byť zachovaná; v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je možná len na základe písomného dodatku k zmluve.
3. O zmene názvu podporeného projektu žiadosti rozhoduje poskytovateľ, ak je žiadosť o zmenu predložená aspoň 14 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti.
4. Zmena podmienok uvedených v zmluve je možná len na základe písomného dodatku k zmluve, pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak.

Článok VI. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ďalšie podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách a zákon č. 524/2010 Z. z.. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení, ak nie je ustanovené inak.
2. Zmenu na strane prijímateľa vrátane zmeny kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku poskytovateľovi písomne oznámiť.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie žiadostí, oznámení, vyúčtovania a iných písomností podľa tejto zmluvy je Úrad vlády SR, Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava.
5. Závazky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa, zrušenia prijímateľa bez likvidácie, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
6. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 Štruktúrovaný rozpočet žiadosti.
8. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 dostane prijímateľ a 4 poskytovateľ.
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Igor Federič

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Örs Orosz

Funkcia: predseda

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 695/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Gombasecký letný tábor v Krásnohorskom Podhradí					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	iné (špecifikovať) moderátor	práca/1 hodina	4	40	160
2.	nájom techniky				
	zvuková	deň	100	6	600
	osvetľovacia	deň	150	6	900
3.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
	mobilné konštrukcie	deň	250	6	1 500
	iné (špecifikovať) autokemping	deň	500	6	3 000
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	služby ozvučovacie	práca/1 dielo	600	1	600
5.	cestovné a prepravné				
	autobus	práca/1 objednávka (faktúra)	1 100	3	3 300
	nákladné motorové vozidlo	práca/1 objednávka (faktúra)	1 000	1	1 000
7.	propagačné materiály a publicita				
	mediálna propagácia súvisiaca s projektom	oznam	30	15	450
	plagáty	kus	0.50	1 200	600
	letáky	kus	0.08	15 000	1 200
	iné (špecifikovať) billboardy	kus	110	5	550
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
	iné (špecifikovať) kamera	kus	1 000	1	1 000
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na tvorivé dielne	dielňa	150	4	600
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	2.70	200	540
13.	iné (špecifikovať)				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	16 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Tričká pre návštevníkov	x	x	x	1 200
	SPOLU	x	x	x	1 200
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	1 200
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	17 200

Moča, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Komentár k rozpočtu – Gombasecký letný tábor v Krásnohorskom Podhradí - príprava a realizácia týždenného kultúrno-vzdelávacieho tábora pre 2000 účastníkov

1. Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

Moderátor: 160 EUR - na 5 dní x 8 hodín x 4 EUR počas trvania celého tábora

Honoráre boli stanovené na základe predbežných dohôd a budú vyplatené prednášateľom vystupujúcim počas trvania tábora.

2. Nájom techniky

Nájom zvukovej (100 EUR/deň x 6 dní - 600 EUR), osvetľovacej (150 EUR/deň x 6 dní - 900 EUR) techniky, spolu vo výške 1 500 EUR. Zvuková a osvetľovacia technika bude slúžiť v kultúrno-spoločenskom tábore na ozvučenie koncertov, prednáškov, tanečných predstavení, atď.

3. Nájom priestorov na realizáciu projektu

Prenájom autokempingu, futbalového ihriska, tzv. Kráľovej lúky a hygienického bloku – dohromady 500 EUR/deň x 6 dní, spolu: 3 000 EUR.

Prenájom mobilných konštrukcií - 250 EUR x 6 dní - spolu 1500 EUR. Mobilné konštrukcie sú nevyhnutné pre tábor (hlavný vchod, zadný vchod, pri stanoch, kontrolné body, backstage, atď)

4. Technické služby súvisiace s realizáciou projektu

Ozvučovacie služby – počas celého trvania kultúrno-vzdelávacieho tábora (6 dní), celkom: 600 EUR. Ozvučovacie služby zabezpečí Tolfi Sound and Light Production. S firmou máme už dlhoročné skúsenosti.

5. Cestovné a prepravné

Preprava tromi autobusmi – určená na prepravu účastníkov a organizátorov z južného Slovenska v celkovej výške: 3 autobusy x 1100 EUR (Šamorín, Komárno - Krásnohorské Podhradie a naspäť), spolu 3 300 EUR na objednávku.

Preprava techniky (festivalových stanov, drevených domčekov, káblov, reflektorov, atď.)

nákladným motorovým vozidlom v celkovej výške 1 000 EUR (Komárno-Krásnohorské Podhradie a naspäť) na objednávku.

7. Propagačné materiály a publicita

Mediálna propagácia: 30 EUR/oznam (priemerná cena) x 15, spolu 450 EUR.

Tlač plagátov 0,50 EUR x 1200 ks celkom za 600 EUR.

Tlač letákov 0,08 EUR x 15 000 ks celkom za 1200 EUR.

Propagácia na billboardoch 110 EUR (priemerná cena) x 5 ks v celkovej výške za 550 EUR.

8. obstaranie hmotného majetku

Obstaranie kamery pre prípravu reklamných filmov a pre dokumentáciu tábora.

Cena: 1 000 EUR.

9. Materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu

Obstaranie drobných materiálov na tvorivé dielne (hrnčiarstvo, maľovanie, plstenie, perlenie)vo výške 150 EUR x 4 dielne - spolu 600 EUR.

11. Strava a občerstvenie

Strava pre prednášateľov, hudobníkov a iných hostí počas celého podujatia v celkovej výške 540 EUR (2,70 EUR x 200 osôb).

Celková suma dotácie: 16 000 EUR.

B

Vlastné náklady:

Propagačné materiály - tričká pre návštevníkov - potlač tričiek a mikín v celkovej výške: 1 200 EUR - plánujeme financovať z vlastných zdrojov.

Moča, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 695/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Gombasecký denník "Vadalma"					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
			0	0	0
2.	polygrafické náklady				
	tlač	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	300	7	2 100
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 100
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Honorár pre autorov článkov	x	x	x	160
	SPOLU	x	x	x	160
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	160
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 260

Moča, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Náklady na tlač sme určili podľa doterajších vydání, 7 publikácií x 300 EUR, spolu 2 100 EUR/projekt.

Denník Vadalma vydávame počas Gombaseckého letného tábora. Obsahom publikácie je presný program každého dňa, správy z predošlých dní, doporučené programy nasledujúcich dní, rozhovory s prednášateľmi, reportáže, názory návštevníkov tábora, mapy, ktoré pomáhajú účastníkom tábora orientovať sa.

Technické parametre:

- 7 čísiel
- formát A5
- počet strán: 1x72, 6x20
- farebnosť: 4+4, 1+1
- papier: 90 g, mat
- počet odberateľov: 3000

Celková suma dotácie: 2 100 EUR

Vlastné zdroje:

Honoráre pre autorov článkov: 160 EUR

Moča, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín číslo 695/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Zachovanie artefaktov maďarského mládežníckeho klubového hnutia na Slovensku					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	projektový manažér	práca/1 dielo	100	1	100
	grafik	práca/1 dielo	500	1	500
	fotograf	práca/1 dielo	500	1	500
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	technická realizácia výstavy	práca/1 dielo	80	1	80
	iné (špecifikovať) digitalizácia	práca/1 dielo	300	1	300
5.	cestovné a prepravné				
	súkromné osobné motorové vozidlo	liter PHM	1.40	100	140
7.	propagačné materiály a				

	publicita				
			0	0	0
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	1.50	120	180
12.	iné (špecifikovať)				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 800
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Výskum	x	x	x	110
	SPOLU	x	x	x	110
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	110
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 910

Moča, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

1. Osobné výdavky

Projektový manažér - zodpovedný za vedenie celého projektu - 1 x 100 EUR/projekt

Grafik - zodpovedný za grafické práce počas projektu (putovná výstava)- 1 x 500 EUR/projekt

Fotograf - zodpovedný za fotografické práce počas projektu (fotograf cestuje s výskumným tímom počas celého projektu) - 1 x 500 EUR/projekt

4. Technické služby

Technická realizácia výstavy - digitálne práce (vytvorenie galérie, technické práce), tlač pri vytvorení putovnej výstavy - panely, fotografie - 1 x 80 EUR/projekt

Digitalizácia - digitalizácia artefaktov maďarského mládežníckeho klubového hnutia (zachránené plagáty, letáky, fotografie) - 1 x 300 EUR/projekt (cca. 60 hodín x 5 EUR)

5. Cestovné a prepravné

Súkromné motorové vozidlo - cestovné výskumného tímu - Bratislava - Drieňovec - Jelenec - Nová Stráž - Obručná - Krásnohorské Podhradie - Gombasek (100 l PHM x 1,40 EUR) - 140 EUR/projekt

11. Strava a občerstvenie

Strava a občerstvenie výskumného tímu počas cestovaní na určité miesta projektu (cca. 5 osoba x 24 dní = 120 osobodní - Drieňovec, Jelenec, Nová Stráž, Obručná, Krásnohorské Podhradie, Gombasek) - 1,50 EUR/osoba/deň x 120, spolu 180 EUR/projekt

Celková suma dotácie: 1800 EUR

Vlastné zdroje:

Výskum - 110 EUR

Moča, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE

**o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 695/2014**

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Fairyland/Tündérvilla/Rozprávková krajina					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	prekladateľ	práca/1 dielo	100	1	100
3.	cestovné a prepravné				
	nákladné motorové vozidlo	práca/1 objednávka (faktúra)	1 000	1	1 000
5.	technické služby súvisiace s				

	realizáciou projektu				
	iné (špecifikovať) lietajúca kamera (drone)	práca/1 dielo	1 100	1	1 100
8.	iné (špecifikovať)				
	Ubytovanie	osoba/noc	10	30	300
	Propagácia	práca/objednávka	500	1	500
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	3 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Scenár	x	x	x	200
	SPOLU	x	x	x	200
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	200
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	3 200

Moča, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Honorár bol stanovený na základe predbežnej dohody.

Honorár - prekladateľa za preklad titulkov vo filme (jazyky: anglický, slovenský, maďarský) je vo výške 100 EUR za celý projekt=dielo;

Cestovné - nákladné motorové vozidlo - spolu 1000 EUR za celý projekt na objednávku; (cca. 1000 km/projekt - preprava po celom Južnom Slovensku)- preprava techniky súvisiacej s realizáciou projektu nákladným motorovým vozidlom - počas celého natáčania filmu.

Lietajúca kamera - drone - nájom nevyhnutnej techniky na natáčanie filmu, vďaka ktorej vytvoríme unikátne zábery - spolu 1100 EUR/projekt - cena bola stanovená podľa predbežného prieskumu trhu;

Ubytovanie realizačného tímu - počas natáčania filmu (cestovanie po celom Južnom Slovensku) 10 EUR/osoba/noc x 30 (6 osôb x 5 nocí) je spolu 300 EUR;

Propagácia AV diela - spolu 500 EUR za celý projekt na objednávku - cielená propagácia vytvoreného imidžového filmu na sociálnych sieťach (facebook, twitter) - cena bola stanovená podľa predbežného prieskumu trhu;

Celková suma dotácie 3 000 EUR

Vlastné zdroje použijeme na financovanie vypracovania scenára AV diela vo výške 200 EUR.

Výdavky spolu: 3 200 EUR

Moča, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa